

Роль обращений в романе Л.Н. Толстого "Война и мир"

Сосаева Амина Куйириевна

Студент (бакалавр)

Чеченский государственный университет, Грозный, Россия

E-mail: sabinaibragimova116@gmail.com

Обращения используются в художественных произведениях для оживления повествования, придания речи выразительности, эмоциональности. Основные функции обращения – называние того, кому направлена речь и функция привлечения внимания собеседника к высказыванию, призыва участию речи.

Обращения к императору. В России 19 века сохранялось строгое деление общества на сословия. Оно делилось на четыре сословия: дворянство, духовенство, городских и сельских обывателей. Естественно, что для каждого сословия были приняты особые обращения, правила этикета. Конечно же, у особ царских кровей был особый статус. Фигура императора, царя-батюшки всегда была в России священной, подданные относились к нему, как к ставленнику Бога на земле. Лев Николаевич показывает читателям, что народ по особому относился к императору Александру 1, называя его «отец», «батюшка», «ангел».

Такие неуставные обращения крестьян и горожан к императору сложились благодаря тому, что люди чувствовали отеческую заботу и покровительство Александра, верили в его лидерские качества, в то, что он сделает всё возможное для спасения России в войне с Францией.

Обращения в дворянской среде. Главные герои романа являются выходцами из дворянской среды. Они часто говорят по-французски, поэтому и обращений на этом языке в романе много, они довольно разнообразны: «mon tres honorable» (мой уважаемый), «mon ami» (мой друг), «ma charmante» (моя очаровательная), «monsieur» (месье).

Русским именам дворяне находили французские аналоги и обращались к человеку по имени, но на европейский манер: Пётр- Пьер, Андрей-Андре, Елизавета-Лиз, Мария-Мари, Николай-Николя, Елена-Элен.

Интересно, что частое употребление словосочетания «ma cher» в 19-начале 20 века позже вошли в русский язык в виде фразеологизма «шпёрчка с машпёрчкой». Так называли воспитанниц в женских учебных заведениях, которые за неимением кавалеров танцевали в паре с подругами.

К равным себе по статусу и положению дворяне обращались словами «сударь», «голубчик», «батюшка», «матушка»; по титулу «граф», «князь». Самыми частыми обращениями в романе являются «мой друг», «душа моя»- они являлись универсальными и общеупотребительными как в обращении к даме, так и к господину. К слугам же было принято обращение на «ты», а их имена часто употреблялись в уменьшительно-ласкательной форме: «Дуняша», «Дронushка».

Источники и литература

- 1) 1.Толстой Л.Н. «Война и мир». Режим доступа: <https://ilibrary.ru/text/11/index.html> (дата обращения: 10.02.2024)
2. Федулова У.М. Стилистические функции обращения. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/stilisticheskie-funktsii-obrascheniya/viewer> (дата обращения: 13.02.2024)